



华协通讯

本期编辑：陶永雷

刊头题字：倪培民

短讯数则

- ◆ 在二零零四年第五届世界小学生作文比赛中，大溪城中学校学生安蔚荣获一等奖；章辉，刘华懿，俞明沁荣获二等奖；王安琪，蒋佳宇荣获三等奖；徐海英老师和刘一力老师荣获辅导奖，为我们中文学校增添了荣誉。此外，安蔚的文章还被选登在最新一期的“快乐作文”杂志上。
- ◆ 孙克明医师于2004年10月29日不幸因病去世。孙大夫出生于1915年10月13日，1948年来美国从事医学工作，1957年到大溪城圣马利亚医院任病理学医生，直至1983年退休。孙大夫是华人协会创始人之一，多年致力于华人社区的建设，帮助当地华人成长，做出许多杰出贡献，深受西密西根华人的尊敬和爱戴。孙大夫去世后，华人教会和华人协会联合举行了追思仪式，很多朋友都前来向孙大夫致以最后的敬意，并向孙大夫家人表示哀悼。
- ◆ 焦慧在与癌症作了一年多的顽强搏斗后，不幸于2004年11月25日晚去世。焦慧在生病期间得到很多朋友多方面的帮助。她去世后，华人协会和华人教会联合为她举行了追悼仪式，并帮助妥善安排她的后事。本期华协通讯刊登了全莉的一篇文章记录了有关情况。
- ◆ 本刊在上期中发了有关为2008年北京奥运会捐款资助建设奥运三大主要场馆之一的国家游泳中心的消息。如果有兴趣参与，请在春节前尽快与全莉联系。
- ◆

华协通知

胡啸

各位朋友：

一年一度的春节就快到了。我们先给大家拜个早年。今年我们华协仍向往年一样为大家举办一次盛大的迎春晚会。由于场地的关系，今年的晚会将免费提供小食品

和饮料，但不提供晚餐。晚会参加者可在二月五日至五月十二日凭入场券附券到指定餐馆就餐可享受20%的优惠（详见入场券）。

晚会时间：二月五日（星期六）7:30-9:30 p.m.

晚会地点：Forest Hills Public Schools Fine Arts Center, 600 Forest Hills Ave., Grand Rapids (见本期最后一页地图)

晚会入场券：

华协会会员：每人\$5。五到十岁\$2。五岁以下免费。

非华协会会员：每人\$10。五到十岁\$5。五岁以下免费。

一月三日后，非会员票将在Fine Arts Center票房出售。一月八日和十五日将在中文学校提前售会员及非会员票。凡享受会员待遇者，须在购票前交纳2005年会费（单身\$10，夫妻\$20，全家\$30）。

短 语

徐海英

陶教授向我索稿，我欣然答应。正好我班的学生们最近写了一篇短文，是写自己的爸爸。学生的文章非常有趣，在征得他们的同意后，我把这些短文整理了一下，请陶教授刊登出来。另外，我还推荐了我和刘一力老师班上的同学写的几篇短文。其中，安蔚，俞明沁，章辉，王安琪，和蒋佳雨的文章在第五届世界华人小学生作文比赛中获了奖。其它的都是课堂作业。刘华懿的《苏州变了》和朱齐的《我的家》是他们在课堂上用一个半小时的时间写的。

我的爸爸

郇秋玮：我的爸爸长得不高。医生说我会长得比爸爸高。但是，我爸爸很聪明。他会修电脑，汽车，电灯，

门，等等。我们家的车和电脑坏过很多次，但是我爸爸都修好了。当我们刚从加拿大回来时他很忙。但是他还是给我办了个生日聚会。我很爱我爸爸。

张露露：我爸爸不高也不矮。他工作很忙。我的爸爸多半的时候都在工作。他是个医生。他有黑头发也戴眼镜。我爸爸喜欢运动。他觉得游泳很有趣，他也觉得电脑很有趣。我爸爸为我们家挣了不少钱。大家都爱爸爸，我也爱爸爸，爸爸也爱我们。

朱齐：我的个子差不多和我爸爸的一样，可是我姐姐看上去更像我爸爸。我爸爸的名字叫朱志海。我的爸爸很能干。他用盖房子来挣钱。我爸爸什么都会修。我爱我爸爸，他也爱我。我爸爸有的时候会生气，可是，他其实人很好。我爸爸是我最好的朋友，没有我的爸爸我想像不出生活是什么样子的。我希望我的爸爸活到一万岁，可是这个是不可能的。我爸爸说他能活到八十岁就很满足了。

魏安达：我的爸爸虽然个不高，但是他能干的事一点也不少。他懂音乐，能弹吉他和钢琴。他爱画画，能画出很多东西。我的爸爸做出的饭特别好吃，比我妈妈做的都香。爸爸很会开玩笑，逗得大家哈哈笑。除了那些他还会写小书，他写的书很多人都喜欢。我很爱我的爸爸和他那双万能的手。

王亚童：我爸爸的个子呀，还算是比较高的。他的身体很壮，因为他天天都练功。爸爸的手很大，练功练得都变得硬硬的了。虽然我爸爸已经五十多岁了，但看上去就象四十多岁的人一样。我爱我的爸爸。

刘华懿：我爸爸特别高，能和姚明比。爸爸跑步快，所以和他打网球很有劲。只是他不踢足球，可是这也好。爸爸说要长寿就得象中国古代人一样要练书法和看书。爸爸很爱看书和报纸。每天吃了饭，洗完碗就会看《人民日报》，《新民晚报》，《GRAND RAPIDS PRESS》和杂志等等。他很爱看关于数学和科学的文章，所以他很聪明。爸爸懂电脑，还帮助别人修他们的电脑。爸爸教了我很多数学，他都不用花很多时间。因为他已经会了。我爱我的爸爸。

倪梦帆：写毛笔字，下围棋……我爸爸都会。不过他工作太忙了。以前还有时间和我打乒乓球呢，现在没时间了。爸爸在 GVSU 教哲学。我看得出他很喜欢他的工作。每年夏天他都带着许多大学生去中国教他们中国的哲学和历史。去北京、上海、……到处跑。不过虽然爸爸这么忙，他还是有时间照顾我们家庭，把饭放在桌上。我非常爱我的爸爸。

蒋佳露：跟我的许多朋友的爸爸比。我爸爸的个子不能算是最高的，或者最壮的。可是我还是爱他。他在安利公司工作。每天都非常忙，要在公司上十小时的班。有的时候晚上九、十点钟才回来。我的爸爸也很会做事情。以前，我们还住在老房子时，当家家和爷爷要从中国到这儿来跟我们一起住时，由于房子太小了，爸爸就亲自在地下室又造了一间屋子。他是个很能干、很坚强的人。我爱我的爸爸。

安蔚：我爸爸是一位很聪明、很有趣的人。虽然他个子不高，可是他非常有力也很会动手。爸爸那双手什么都能干。无论是做一桌好菜还是砍倒一棵树，他都会。我爱我的爸爸，我也要向他学习。我希望我能够像他一样有一双神奇的手。

文沁：爸爸是我的好朋友。爸爸个子很高，而且他有一双万能的手。他还会拉小提琴。爸爸小时候学过小提琴，到了大学他就不拉了。可是当我六年级开始学小提琴时，爸爸又开始拉起来。他拉的小提琴真好。我爸爸现在在中国，我很想他。希望他赶快回来。我爱我的爸爸。

俞明沁：我的爸爸是个瘦瘦矮矮的家伙。虽然他打篮球没有人家爸爸打得好，跑步没有人家爸爸跑得快，但是他有一双万能的手。爸爸很喜欢自己修东西。平时，如果家里有东西出了问题，爸爸很喜欢自己先去弄一弄，修一修。有几次，他还真的把东西修好了呢！我爱我的瘦瘦矮矮、有一双万能手的爸爸。

章辉：不论发生什么，我的爸爸一直在关心着我。今年是我上高中的最后一年，事情很多。我一忙他就会问我他能不能帮我。有人说中国的家长是用饭菜来表达爱的。我爸爸就老问我要不要吃这个那个的。我的爸爸很爱我，我也爱我的爸爸。

我在美国学汉语教汉语

安蔚 (15岁)

汉语是世界最古老的语言之一，拥有几千年的历史了。尽管我在中国出生并在那儿生活了五年，来到美国以后，我的中文被慢慢地忘掉了。我却已经在美国住了快十年了，早已适应了美国的生活，张嘴就能说出一口标准的英语。汉语对我变得越来越难，我用得也越来越少。可是爸爸妈妈还是坚持送我去中文学校，上一周一次的中文课，一周又一周，一年又一年，我觉得真没多大用，还浪费了我周末的时间。我好几次都要放弃学中文，可后来发生的事打开了我的眼界，改变了我对学中文的态度。我竟当上了中文“老师”。

自从三年前，我妈妈开办了一个小小中文班，专门为教从中国收养的孩子。我妈妈是正式的老师，有时我做她的帮手。每个礼拜都有好几个班，为了不同年龄的学生。我们一起讲故事，学说话，唱歌，跳舞。因此，我便认识了很多领养儿童。大部分都是女孩儿，个个漂亮聪明。虽然外表上长得像中国人，但是说的全是英语，爸爸妈妈是高鼻子，黄头发的美国人。

其中有两个可爱的小女孩儿，除了正常上课之外还想多学，所以她们的父母就聘请我来帮她们复习，并教她们更复杂的材料，这样她们就成了我的学生。

看上去，她们就像一对活泼可爱的姐妹，可她们不是亲姐妹。我这两个学生特别爱来上课。我负责教她们中文，汉字，游戏，手工，等等。她们都非常愿意学习，而且很崇拜我。她们一遍遍地重复我教的话，觉得我写的汉字很有意思，也自己练着写。没想到我这个中文水平还能教别人，我心里虽然高兴。但却不敢掉以轻心。每次上课以前，我都要把学习用品准备好，把课也备好。还亲手发明了一些教具，像卡片，地图，动物园和玩具商店等，让我的学生在游戏中学中文。希望她们每次都高兴的来上课，而带着新学来的知识，更高兴的回家。她们学中文的积极性真的感动了我，为了当好老师，我开始更努力地学中文。在中文学校，我又有了学习动力，更加仔细的听课，练习，好把我学过的知识再传给她们。

一转眼就过了一年，在做游戏和讲故事的时间里，我更深的认识了她们俩，我们三个都成了好朋友。她们的中文有很大的进步，不仅学会了许多单词，还能说一些简单的日常对话，她们对自己的身份也自信多了，她们的父母夸我是她们的好榜样，我很高兴。我教了她们中文，同时她们也教育了我学中文不一定是又难又枯燥的过程，完全可以既轻松又好玩。

这几年，我不仅听妈妈讲了很多动人的故事，也见到了许多快乐的家庭照片。很多家长不仅有亲生孩子，还去收养，有的收养不只一个。小小的孤儿，现在来到了美国，找到了一个温暖的家，也有爱他们的亲人。这些孩子是多么幸福呀。美国社会也欢迎他们，他们不仅正常地上学，家长们还特别把他们送来学习中国文化和汉语。为的就是这个中国根。但愿她们跟我一样，不管在美国住了多少年，心里都知道自己是谁。

我终于明白了，如果我现在不下功夫学汉语，将来就没有这样好的机会了。中文不是一个奇怪的语言，它是我的母语。中国不是一个陌生的国土，她是我的老家。她有悠久的历史和文化，有世界最多的人口，也是当今世界上快速发展的国家。我下定决心学好中文。我希望能在家里多说中文，我希望给住在中国的爷爷奶奶写信，打电话。妈妈说我们既是中国人也是美国人。应该会双语。而英语加汉语正是世界上应用最广的语言。多么值得骄傲啊，学说中国话，朋友遍天下。

科学奥林匹克

章辉 (16岁)

每年一到春季，天气暖和了，花开了草绿了。我的课外活动也多了。其中最重要的是参加科学奥林匹克校队。在科学奥林匹克活动中我不但学到了书本知识制作能力，而且也学会了如何与别人合作。

今年，我们科学奥林匹克校队有很多新队员。他们不很了解参加比赛的规则。我们这些老队员就得辅导新队员。每个老队员要辅导一个新队员。我的伙伴和我一样也喜欢音乐。所以我们俩参加了一个音乐项目。这个项目要求参赛者自己动手制作两个乐器。然后还要用这两个乐器表演两首歌。最后还要能够解释发音的原理。以前，我曾参加过这个项目的比赛，所以我已经知道这个项目的规则，有了一定的经验。我把这些经验都教给了我的伙伴。

我先教她发音的原理。因为空气的振动使我们听到了声音，这说明声音是在空气中传播的。并且空气振动速度的快慢造成了不同的音调。弄懂这些原理后，我们就可以动手了。可是，造什么样的乐器好呢？我突然想起我在中文学校学到的中国民族乐器中的扬琴。我们先用一些木料做了一个梯型的架子。然后在上面安上两排螺丝。在两个螺丝之间拉上钢丝。一把螺丝拧紧，就能在钢丝上弹出声音来了。

当乐器做好后，我们发现还有许多问题。不管我们把螺丝拧得多紧，螺丝总会很快地松动。我们想了好久，终于找出了原因。原来是我们用的木料太软了。后来我们换了木料，重新做了个木架。终于在参加比赛的前两天，我们成功了。我们的制作在地区比赛中得了第二名。在州里比赛时得了第四名。

在学习知识和参加科学奥林匹克活动之中，我也学会了怎样与其他人沟通。取得好成绩是因为我们队员之间合作得好。大家互相学习，互相帮助。最重要的是我们现在所学的知识不但能用在将来的学习，工作上，而且能运用到日常生活中。

苏州变了

刘华懿 (14岁)

今年暑假我们回了苏州。上次我去的时候，我才八岁。过了差不多五年，我想苏州肯定变了。可是我没想到变化会那么大！

第一天早上我姑姑带我去买早点，我很有兴趣。我记得八岁时，小姑夫爷爷骑着自行车，在一条很挤的街上，带我去买早点。我记得街上都是自行车，偶尔有一辆汽车。这次回去可不一样了。街上还是有很多自行车，可是汽车比自行车更多！第一次过马路，我觉得特

别危险，可是姑姑过马路很老练。开车的人技术也好。他们会差不多碰到你，可是没碰到。一次我们一家走在两个公共汽车中间！

不光是路上的东西变了，路也变了。爸爸妈妈还迷路呢！路也宽大了。有一道给自行车，两道给汽车。还加了许多新路，高速公路。一次爸爸带着妈妈骑车回来迷路了，到了家很累。

苏州也好看了。不是说以前不好看，以前也好看，现在更好看！老桥重造了，还造了几座新桥。水清了，草绿了。房子也是新的式样。这都是为了世界文化遗产大会在苏州召开。有很多国家的人要来参观苏州，好看的景色能给他们一个好的印象。

世界文化遗产大会不是唯一的大活动。CCTV 的《同一首歌》也来到了苏州。会场离姑姑家不远。我们坐在客厅就能听见飘来的歌声。那晚所有大建筑的灯都亮了，非常好看。我们晚上逛商场也能听到音乐。商场外有喷水，水池底下的灯是五颜六色，特别好看还好听。

这次去中国，我对苏州有个很好的印象。我希望它变得更好。

我的外公

俞明沁 (15岁)

每天早晨 太阳还没升起时，我们就能听到中国京剧的乐曲了。这时，我就知道外公已经起床了。

我的外公是一个长得又高又瘦还有点严肃的老先生。他每天的生活都差不多是一样的。每天早上，外公把我叫起来上学。我离开后，外公就在阳台上做自己编的早操。等妈妈和弟弟都上班和上学后，外公才有时间出去散步。虽然外公一句英文都不会说，但他仍热情地跟邻居们打招呼。散完步，外公回到家就准备中饭了。外公通常吃一碗粥和前一天多余的菜。下午，校车来之前，外公喜欢躺下来休息一会儿。弟弟和我一回到家，房子里的气氛就活泼多了。当我在做作业的时候，外公就开始准备晚饭。妈妈下班后一回到家，饭桌上已经摆满了饭菜。晚饭后，外公就去看电视新闻(中文的)。外公看到的新闻有时连妈妈都还没听说过呢。睡觉前，外公喜欢喝一杯茶。

外公特别喜欢种植物。春天一到，他就在院子里种青菜和花。外公种的菜又新鲜又嫩。我们这里几乎每家华人都吃过外公的菜。外公在我家后院菜园里种了韭菜，鸡毛菜，大蒜，刀豆，南瓜，黄瓜等等。夏天我们几乎不用买蔬菜，外公种的菜足够我们享用了。邻居们都注意到我家前花园里的美景。但他们不知道的是花园里密密麻麻的菊花和金盏花中还藏着十几棵韭菜和蒜苗呢。

自从外公来美国后，家里的生活轻松多了。妈妈那么忙，我又不会开车，有外公在这帮忙，真是一件大好事。如果我们现在是在上海的话，我想烧饭的责任

肯定是我外婆承担的。可是在密西根，我们吃的饭全是外公烧的。外公不只是烧普通的饭菜，他还从电视上学秘诀，烧一些我们从来都没有吃过的菜。除了烧饭，外公还帮我们吸尘，把刚洗干净的衣服叠好，有时连洗碗都是外公做的。没有外公在这里的话，我们的生活肯定是不一样的。

有时，外公没事做的时候，他会出门去逛附近的商店。有一次，妈妈回家时发现桌子上有一个陌生的杯子。当她问外公杯子是从哪里来的时候才知道原来外公是走到离家不远的一个小商店买到这个杯子的。从此，外公常常买一些小商品带回家给我们一个惊喜。

外公就要回中国了。我突然感到外公走后家里会显得空多了；后院的菜地也会荒芜了；我家的中文电视也没人看了；在我们的饭桌上也会出现更多的冷冻食品了。外公与我们在一起住了这么多年，没有他在家中我真的会不习惯的。外公帮了我们这么多，我们对他是感激不尽。我相信，我会很想念我的外公的。我们永远欢迎他再回到我们家来与我们生活在一起。

汉口爷爷

蒋佳雨 (8岁)

从前，有一个勇敢的人，叫汉口爷爷。他是我爷爷的好朋友。他也住在汉口，所以我叫他汉口爷爷。

汉口爷爷上高中的时候，他经常坐轮渡到江另一边去。有一天他正在坐轮渡，突然，他听到有人喊：“救命啊！有人掉进江里去了！”船上的人都吓坏了。但是，汉口爷爷一点也不慌张。他脱下外套就跳进江里。他把那人救到船上，努力地把那人救活了。船上的人都很感激他。

我的汉口爷爷是一个了不起的人！

骑马历险记

王安琪 (10岁)

我从小就喜欢马，我从七岁起就开始骑马了。我在旧金山的海滩上骑过马，我也在夏威夷的森林里骑过马，我还在麦肯诺岛上骑过马，——我太爱骑马了！有一个星期六，爸爸开车带全家去一个骑马的地方，这个地方叫 Flying Horseshoe。那天，天气很好，爸爸，妈妈，弟弟和我在一个马仔的带领下，每人骑了匹大马进山上的森林里了。林子里很安静，只能听见马蹄声。带我们的马仔问我们是不是要骑马奔跑？我和弟弟兴奋地叫：“太好了！”我用腿夹了一下我的马肚子，它就高兴地快跑起来。只见它越跑越快，从山上就往山下冲去。骑在马背上的我，忽上忽下正乐着，突然，我被马甩了下来，可我的左腿还在马蹬上，我用力抓紧马缰绳，全身贴在马的身体一边被它带着跑。爸爸，妈妈和弟弟

都吓得大叫起来，那个马仔用他的马挡住了我的马的去路，使它停了下来。

在回家的路上，全家说起了掉马的事，问我怕吗？以后还要骑马吗？我想了想，告诉他们：当时不怕，现在有一点怕，可是我以后还会来骑马。

不久，爸爸，妈妈就送我去参加 Overnight Horse Camp. 我不仅要学会怎样骑马，还要学习如何养马和马交朋友。

雨

王亚童(13岁)

“雨”对你来说意味着什么？每一个人都有着不同的答案。对我来说“雨”有着不同的意思。

我很欣赏在雨中的景色。在下雨的时候，我常常打着雨伞走在雨中。慢慢地走，不想让踩水的声音混合在沙沙的细雨中。我记得在回中国探亲的时候，有一次我去爸爸的公司玩，爸爸曾叫人在院子里修建了一座小亭子。当我坐在亭子里那青白色的石座上静静地看书时，忽然一阵凉风吹来了乌云，顿时天就阴了下来。不一会儿，就下起了蒙蒙细雨。雨丝不断敲打着亭顶，似乎正在进行一场“露天音乐会”。纵然只是短暂的一阵雨，却也为生活增添了一种情趣。我细细的听着每一滴雨声，轻风吹动着亭边的杨柳，几滴清爽的雨珠落在我的脸上。附近潜龙泉里的鱼，在掀起波浪的水面上游动着。几只绿头鸭正在借用那清凉的雨水梳洗着它们的羽毛。多么美好的雨水啊！虽然只是一阵短暂的小雨，可是在我心中却感到那么长久。

我轻轻地走到亭边的花园，鲜红嫩绿的花草，经过这场雨的洗礼，更加显得清淡文雅，似乎吐露着丝丝微笑。它们摇着轻柔的身子，深深感谢这一阵雨的清洗。

是啊！没有雨，小河就会枯干；没有雨，花草树木就不能生长。“雨”代表着新生；“雨”给人一种新鲜而又平静的感觉；“雨”中有着美丽和迷人的景色；“雨”使我忘记所有的烦恼，使我感到宁静。

远方那七彩夺目的彩虹似乎在向我诉说，只要肯留心你的周围，就会觉得这多彩的生活空间，充满着等待你去发现的美丽事物。

我的家

朱齐(12岁)

现在住在我家的就是爸爸、妈妈和我。其实我还有一个姐姐。因为她上大学了也就不住在家里了。我们家很平静。每个人都有自己该做的事。我妈妈管打扫屋子；我爸爸修东西；我的事就是打扫我自己的屋子 and 把我的东西收拾好。

在家里，我最喜欢我的姐姐。她比我大几岁。我和她在一起说话痛快一点儿。我和姐姐经常玩游戏。现在姐姐不住在家里了，我很想她。不过她会经常打电话给我们。

我对我的家庭很满足。我们有四个人，不多不少。我们是两男两女，这也很好。我们现在不富有可是也不穷。我们有很好的家庭关系。我唯一不喜欢的就是姐姐老不在家。我想说的是如果把我的家和金子来比的话，我一定会选择我的家。

学中文

文沁(15岁)

我八岁那年的夏天，我家搬到了密西根州的大溪城。没想到，从此我的生活发生了变化。

因为我从两岁多时就来到了美国，中文一点基础都没有。可我原来并不担心这个。爸爸每天得上班，白天我就跟妈妈一起游泳，看电视，和做数学题。后来我们听说大溪城的华人组织了一个中文学校，这个学校是专门为像我这样的华人孩子办的。于是，那年秋天，我就开始上中文学校了。

第一天上课时，我就发现班上的同学都学了好几年中文了。于是我就每个星期都认认真真的做作业和学生字。慢慢地，我的中文进步了很多。而且还交了许多朋友。我先学了一个学期，又学了一个学期。从那以后，一学就学了好几年。

可是慢慢地，我就不像原来那样喜欢中文学校了。在初中时，我的功课特别多，我又参加了学校的游泳队，平时课外训练活动很多，而且每当星期六有朋友邀请我去玩时，我都不能去，因为我得上中文学校。这样每个星期的中文作业开始变成了一个负担。我觉得我太忙了根本没有时间学中文。初中二年级时，我开始不想上中文学校了。

但是我发现，虽然我已学了几年中文，我的中文水平还是不够。当妈妈叫我念中文报纸时，我只能念一小部分。爸爸从中国给我带回来的金庸的小说我也读不懂。特别是当我得知中国将在二零零八年主办奥运会时，我立志要当一名志愿者。到那时回中国去当一名义务翻译员，为中国成功举办奥运会出力。为了这些我一定得学好中文，虽然我现在上了高中，课外活动更多了，功课也比以前更重了，可是我每个星期六都高高兴兴地去上中文学校。

虽然我的中文水平还不高，可是只要我努力，我一定会取得更大进步。

我的八岁生日

赵安庭(8岁)

在我快到八岁的时候，爸爸妈妈准备给我办一个生日晚会。生日到来之前，妈妈给我预订好了一个办生日晚会的地方。我给了妈妈一个我的朋友的名单，然后妈妈就给每个孩子发邀请信。他们很高兴地接受了我的邀请。

我生日那天，我们全家早早就去了那个地方。然后，小朋友们都带了礼物来了。我们玩了一会儿游戏机，又吃了意大利馅饼。一个叔叔把我们分成两队打模拟激光战。我们玩得很开心。我们吃完蛋糕后开始拆礼物。我和每个小朋友拍照留念。然后结束了生日晚会。

春天来了

李长尧(9岁)

春天来了，天气变热了，很多小朋友和大人们都在外面玩，外面的小花开了，小草变绿了。春天到来的时候，我们可以看到有很多小鸟在天空飞来飞去，跟我的同学在一起骑自行车，踢足球，还有打篮球。不用每一天都在家里看电影。我最喜欢的就是春天了。

伴你一程

----在焦慧最后的日子

仝莉 2005年元月

焦慧于2004年11月25日感恩节当晚10点20分归去了。她走得平静安详。因为她已经安排好了身后之事，没有牵挂了；她也尽了自己最大的努力与病魔抗争直至最后一刻。若不是亲眼目睹并陪她走过这最后一程，谁敢如是说呢？

其实我和焦慧以前并不熟悉，偶然在 Meijie 碰面过，也只是打打招呼而已。后来听人说起她是一个单亲母亲，自己带着儿子，上着班，还买了一栋大房子，心中不禁敬佩，但仍无缘深交。

也许是天缘巧合，我竟成了第一个知道她得病的局外人。那是2003年6月份，我在YMCA遇见她，很惊奇她怎么会在工作时间来锻炼，一问才知道她不幸得了卵巢癌，刚做过手术，现在在家疗养，还需做化疗等。当时我第一感觉就是这孤儿寡母的，怎么遭此一难？我马上打电话告诉了徐英，通知了华协，这就有了华协出面组织的终极关怀，许多朋友，邻居热心帮忙，排号接送焦慧去 Ann Arbor 医院做化疗。她的病情牵动许多人的心，经常有人探望，送药，送花。

经过这一段交往，让我对焦慧的人品有所了解，她是一个非常要强自立的人，只要自己能撑着的，她从不轻易求人，不愿意给别人添麻烦。化疗是一件很痛苦的事，她都坚强地挺过来，从电话里你很难听

出她是一个病人。就在做化疗期间，她还坚持上班。我得知她也喜欢读书，就邀请她参加我们的读书会，记得那次是读英文的红楼梦，美国朋友对书中的人物关系搞不懂，焦慧竟特地做了一份两大页的红楼梦贾，王，史，薛四大家族的 family tree 给我。她的认真和有条理由此可见一斑。

她是一个尽心尽职的好母亲。2003年年底左右，她体内的癌细胞扩散了，她知道自己的日子不多了，尽管她一个人要面对病痛的折磨和担心恐惧等精神负担，可她都不顾，一心想的都是孩子。那时，我们有过一次长谈，我第一次看到她流泪，她说她唯一牵挂的就是给孩子找到一个合适的收养家庭。我为她的勇气和刻骨铭心的母爱深深地感动，这样我和华协都为此事发出通知，我陪她一起去见 adoption agent, social workers, 还去找了律师，建立了 living trust. 她把一切能为孩子想到的都安排了。还抽空给孩子写信，写生日卡，一直写到18岁。她真是一位伟大的母亲，不仅从孩子3岁起就独立抚养孩子，而且在身患绝症后仍竭力为孩子营造健康幸福的成长条件。

焦慧是一个充满理想的，有头脑有追求的人。2004年5月一个风和日丽的下午，我陪她到公园散步，谈起自己的生活历程，她没有抱怨命运的不公，而是无感恩地说，她的一生除了个人感情方面，其他都很顺利，很幸运的，她活得挺充实。从小县城考上大学，毕业后分到大学任教，又被公派选拔出国深造，获学位，拿绿卡，结婚生子，成为名牌家具厂的数据库管理工程师，买房安家立业，短短十几年跻身于美国中产阶级，这一切全靠她的聪明才智和不懈努力。她的一生虽然短暂却很饱满。

暑假后我从中国回来，再见到焦慧时，她已经被病魔折磨的憔悴不堪了。我特地约了几家朋友在 ada park 野餐，把焦慧一家也请来了，目的想让她从中国来的妹妹和大家认识以便照应。当得知她妹妹急需学会开车时，华协的朋友们再次轮流义务教她妹妹开车，使她在短期内顺利拿到驾照。说实在的，大家都很忙，但却都明白再忙也不能和一个生命倒计时的人比。每一个热心的人都以各自的方式关怀着焦慧的生命。我每周都去看她，陪她读书，聊天，说说新闻。假如不是她病弱无力，我俩可以谈得非常投机，从孩子，家庭，人生，文化，甚至生死，无所不及，只是相知恨晚啊！我问过她，如果能再活一次，你会怎么样？她说：“我会活得更大胆，更自信些。做点自己喜欢的事。。。 ” 我们曾在一起读过关于生与死的文章，古者谓死人为归人。人死即为归，归即鬼。《韩诗外传》说：“鬼者，归也。精气归于天，肉归于地，血归于水，脉归于泽，声归于雷，动作归于风，眼归于日月，骨归于木，筋归于山，齿归于石，膏归于露，毛归于草，呼吸之气复归于人。” 焦慧轻轻的说：“多好啊！” 忘不了她的神情是那样遥远地望着窗外。

生寄死归，我相信焦慧是归家了，天堂也好，回归大自然也罢。她可以安息了，有这么多亲人朋友相陪相送。。。

人固有一死，踏上归路是早晚的事。我很荣幸能与她相伴一程。这是我第一次如次之近的接触死亡。相信很多经历了此事的人都会和我有一样的震撼和感慨，原来生死之间的距离并非那么遥远，活着的人是否对生命会有更深的理解和珍视。像我们这些侨居他乡的少数族裔，每人头顶上都有 glass ceiling, 这是无可争辩的事实，假如人心再有一层 glass wall, 那么将是多么凄凉可悲的事。困难并不可怕，怕的是孤单。势孤力单，难以成事。通过这件事，华协显出更强的凝聚力，希望华人能团结，互助互利，如果每个人都献出一点关爱，世界将变成美好的人间。人生苦短，能相伴一程，乃是缘分。让我们结伴同行。

附注。

自焦慧这件事后，许多朋友到一起仍唏嘘不止。我们几位太太自发结社，暂命名为 women club, 拟每月聚会一次，互学互助，分享生活经验。如有感兴趣者，请于全莉联系，email: chinesevillage@aol.com, Tel. 285-3191.

Asian Delight Marketplace

There is a new Asian Grocery Store coming to town! Where is it? It is located in the strip mall on the southwest corner of Breton Road and 44th Street, between Horrocks and Family Dollar. Is there a story behind it? Why and how does this store get started? OK, here is the story.

Since he was a boy, Bill Tuohy (pronounced as tu:-i) was always fascinated by China. He attempted many a time to use his toy shovel to dig the yard with hope to get to China someday. Twenty years later, his dream came true. Since his father was working out of Hong Kong at the time, Bill was traveling with his parents to South Korea, Philippines, Thailand, and Vietnam. And in the end, his parents decided to send him to China to study Chinese Language. He picked the coldest city – Harbin to study. The language part did not turn out to be his passion, but Chinese food is. There are so many kinds of dishes he enjoyed tremendously. He likes the sweet and tangy Guobao Rou(Northern Style Chinese Sweet and Sour Pork); he likes the spicy hot Mapo Doufu and Yuxiang Qiezi; he likes a variety of dumplings. Every time he went to a new restaurant or was invited to a friend's home for dinner, he could always discover a new dish he liked.

By the way, he did meet his future wife – Hongxia, who just graduated from college and was Bill's Chinese language instructor. But neither of them knew that they were to marry five years later.

His passion for Chinese food naturally pushed to want to learn Chinese cooking. He hired a private cook at Heilongjiang Commerce College to learn how to cut meats and vegetables, and how to make sauces (Northern Style), how to stir fry and deep fry. He also personally hired a restaurant chef to teach him how to cook dishes in the kitchen of the restaurant near the university where he studied.

After a year's studying Chinese language and cooking, Bill ended his venture with extensive traveling in China, and he also visited Hong Kong, Taiwan and Japan.

After returning to the states, Bill had worked for a local company in Grand Rapids as an International Account Manager and frequently traveled to China, especially to Beijing, Shenzhen, Hong Kong, and Shanghai, as well as Taiwan. In between, Hongxia came to the States to pursue her graduate school, and they were married two years later.

Cooking Chinese and other Asian dishes has always been one of Bill's relaxing hobbies. Shopping at the local grocery store became part of his weekly shopping routine. However, he realized there is much more to be desired in the local Asian Grocery Stores. He felt that he can do something about it. After spending considerable amount time on preparation, the store is going to open in early February. It should be in time to celebrate Chinese New Year.

We welcome you to stop by and visit Bill and Hongxia. Here are some facts about the store:

Store Name: Asian Delight Marketplace

Address: 4463 Breton Road in Kentwood

Square Footage: 5,000 square-foot space

Location Reference: located in the strip mall on the southwest corner of Breton Road and 44th Street, between Horrocks and Family Dollar.

Store Characters: reasonable prices and a fresh, friendly, and clean shopping environment

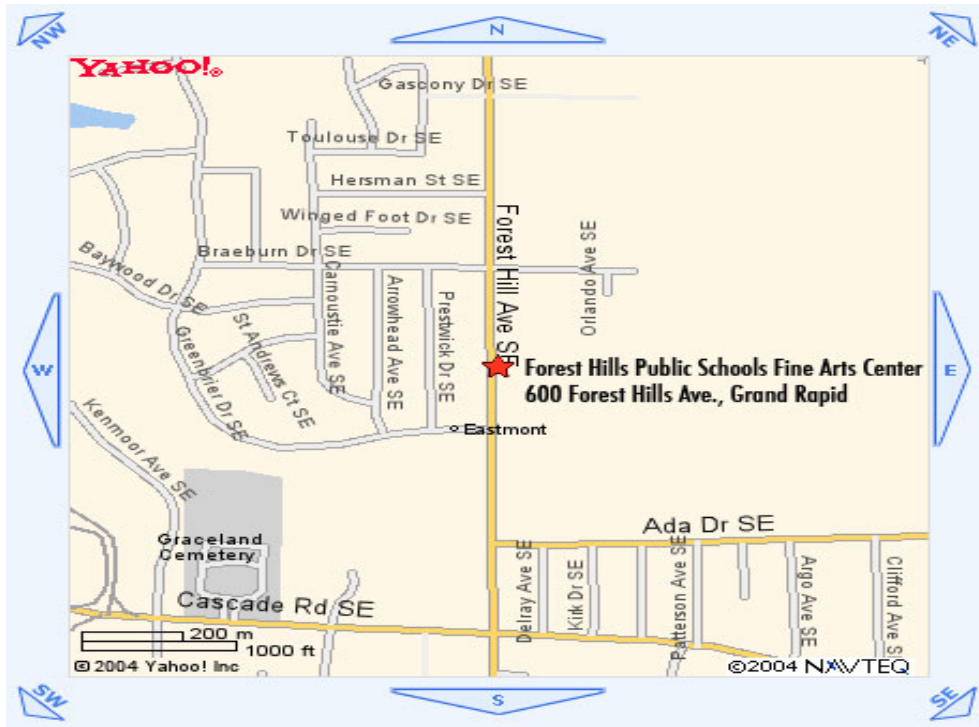
Store operating hours: 9 a.m. to 8 p.m. on Monday through Saturday, and 10 a.m. to 6 p.m. on Sunday

Grocery Categories: Chinese, Thai, Vietnamese, Japanese, Korean, Filipino and India.
Contact Phone Number: 550-8308

Also, we are currently looking for part-time cashiers who have the following qualities:

- Speak both fluent English and Chinese

- Dependable, honest, friendly and helpful
- Previous cashier experience (desired)
- Willing to work flexible hours, especially on weekends
- Knowledgeable in Chinese and/or other Asian food products (preferred)



News Letter of Chinese Association
Editor
538 Longwood Dr SE
Ada, MI49301